

# AND

## Digital Blood Pressure Monitor

### Model UA-853

***Instruction Manual***  
*Original*

ENGLISH

***Manuel d'instructions***  
*Traduction*

FRANÇAIS

***Manual de Instrucciones***  
*Traducción*

ESPAÑOL

***Manuale di Istruzioni***  
*Traduzione*

ITALIANO

***Bedienungsanleitung***  
*Übersetzung*

DEUTSCH

**使用手冊**  
翻譯

中文

# Sommaires

Chers clients .....	1
Remarques préliminaires .....	2
Précautions .....	2
Nomenclature.....	3
Symboles.....	4
Mode opératoire.....	5
Utilisation de l'appareil.....	6
Mise en place / Remplacement des piles.....	6
Branchement du tuyau d'air.....	6
Branchement de l'adaptateur CA .....	6
Mise au point de la montre incorporée .....	7
Mettre en place les trois rappels d'alarme.....	7
Marque d'alarme MARCHE/ARRET sur l'affichage.....	8
Choix du brassard.....	8
Mise en place du brassard .....	9
Comment faire des mesures correctes .....	9
Pendant la mesure.....	9
Après la mesure .....	9
Les mesures .....	10
Mesure normale .....	10
Mesure avec la pression systolique désirée .....	11
Consignes et observations pour une mesure correcte .....	11
Rappel des données mémorisées .....	12
Effacement des données mémorisées .....	12
Rappel des données mémorisées .....	13
Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ? .....	14
Indicateur du progrès de la pression.....	14
Indicateur de la classification suivant l'OMS .....	14
Pression sanguine .....	15
Qu'est-ce que la pression sanguine?.....	15
Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?.....	15
Comment mesurer la pression sanguine chez soi? .....	15
Classification de la pression sanguine suivant l'OMS.....	15
Variations de la pression sanguine .....	15
Recherche des pannes .....	16
Entretien .....	17
Fiche technique .....	17

## Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce moniteur de la pression sanguine A&D dernier cri, un des moniteurs les plus avancés disponibles aujourd'hui. Etant étudié pour faciliter l'utilisation et la précision, ce moniteur vous donnera au quotidien des mesures précises de la pression sanguine.

**Lisez ce manuel entièrement et soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

# Remarques préliminaires

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 EEC des appareils médicaux avec le marquage **CE**<sub>0123</sub> de conformité. (0123: Le numéro de référence au corps notifié concerné)
- Cet appareil est conçu pour tous excepté les nouveaux nés et les enfants.
- Lieu d'utilisation : L'appareil est destiné à une utilisation dans un environnement domestique de soins de santé.
- Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle et la fréquence cardiaque des personnes dans un objectif de diagnostic.

## Précautions

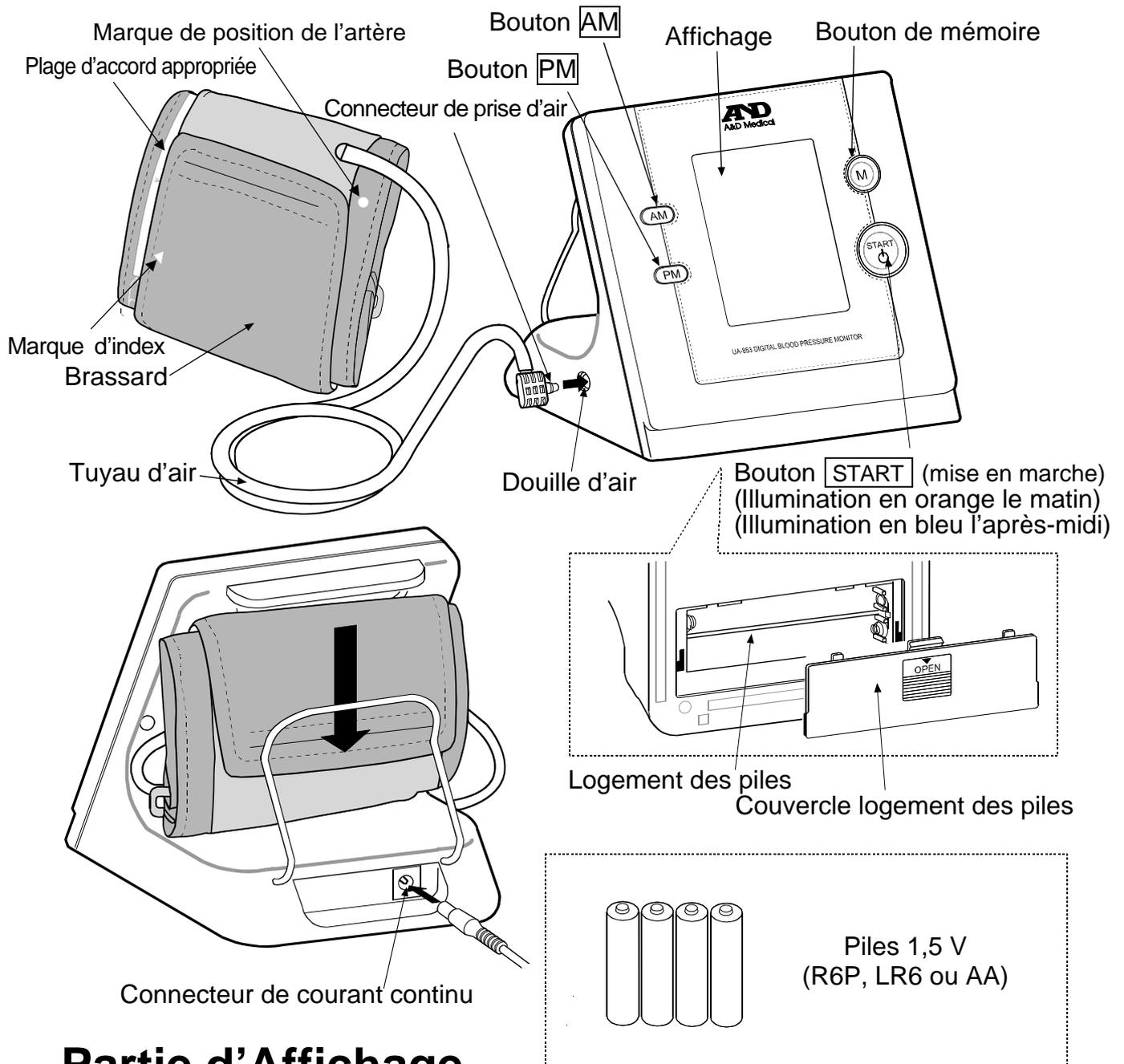
- Cet appareil est équipé de pièces de précision. C'est pourquoi il faut éviter de l'exposer à de fortes températures, une humidité extrême et au soleil. De même il faut éviter les chocs et le protéger de la poussière.
- Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux et sec, ou un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau et un détergent neutre. N'utilisez jamais d'alcool, du benzène, de diluant ou autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil ou le brassard.
- Evitez de tordre le brassard ou de laisser le tuyau trop plié pendant de longues périodes ce qui pourraient avoir une influence néfaste sur la durée de vie des pièces.
- L'appareil et le brassard ne sont pas imperméables. Evitez de les mouiller avec de l'eau, de la transpiration ou la pluie.
- Les mesures peuvent être faussées si l'appareil est utilisé près d'un poste de télévision, un four à micro ondes, un téléphone cellulaire, des appareils à rayon X ou tout autre appareil dégageant de forts champs électriques.
- L'appareil usé, les pièces et les piles ne doivent pas être jetées comme les déchets ménagers ordinaires, elles doivent être traitées conformément à la législation en vigueur.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, assurez-vous qu'il peut être facilement retiré de la prise électrique si nécessaire.
- Lorsque vous réutilisez l'appareil, vérifiez qu'il est propre.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait l'endommager ou provoquer des accidents.
- Pour mesurer la tension artérielle, le bras doit être suffisamment pressé par le brassard afin de bloquer temporairement la circulation sanguine dans l'artère. Cela peut provoquer une douleur, un engourdissement ou une marque rouge temporaire sur le bras. Cet état survient particulièrement si la mesure est répétée de manière successive. Les douleurs, les engourdissements ou les marques rouges disparaissent avec le temps.

## Contre-indications

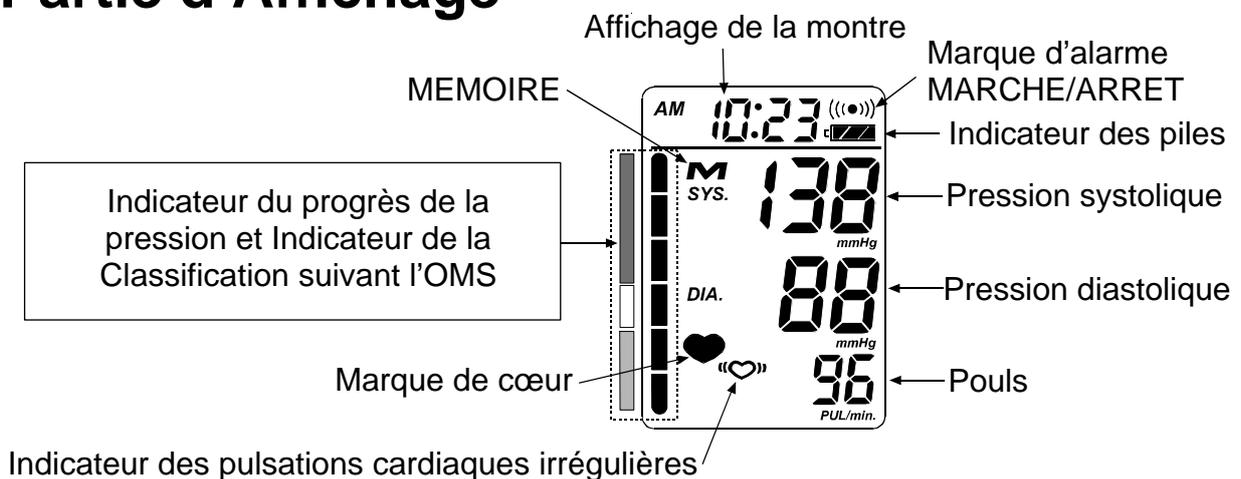
Vous trouverez ci-après des précautions destinées à l'utilisation appropriée de l'appareil.

- N'appliquez pas le brassard sur un bras sur lequel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Les personnes victimes d'une insuffisance circulatoire grave au niveau du bras doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil afin d'éviter tout problème médical.
- N'effectuez pas vous-même de diagnostic des résultats de la mesure et ne commencez pas de traitement vous-même. Consultez toujours votre médecin pour une évaluation des résultats et du traitement.
- N'appliquez pas le brassard sur un bras portant une blessure non guérie.
- N'appliquez pas le brassard sur un bras recevant un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine. Cela pourrait provoquer des blessures ou des accidents.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables tels que des gaz anesthésiants. Cela pourrait provoquer une explosion.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à forte concentration d'oxygène, tels qu'une chambre à oxygène sous haute pression ou une tente à oxygène. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

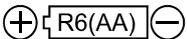
# Nomenclature



## Partie d’Affichage



# Symboles

Symboles	Fonction / Signification	Traitement
	Pour allumer ou éteindre l'appareil	_____
	Repères pour installer les piles	_____
	Courant continu	_____
SN	Numéro de série	_____
2007 	Date de fabrication	_____
	Type BF: L'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les électrochocs.	_____
	Cet indicateur apparaît lorsque la mesure est en cours. Il clignote quand les pulsations cardiaques sont détectées.	L'appareil est en train de mesurer; restez calme.
	Cet indicateur apparaît lorsque des pulsations cardiaques irrégulières (arythmies) ou que d'autres mouvements de corps excessifs sont détectés pendant la mesure.	_____
<b>M</b>	Les mesures précédentes conservées dans la MEMOIRE.	_____
 Full Battery	L'indicateur de la tension des piles pendant la mesure.	_____
 Low Battery	La tension des piles est faible quand il clignote.	Remplacer toutes les piles par des neuves quand cet indicateur clignote.
<i>Err</i>	Apparaît en cas de fluctuation de la pression due à un mouvement pendant la mesure.	Recommencez la mesure. Restez parfaitement tranquille pendant la mesure.
	Apparaît si la différence entre la pression systolique (tension maxima) et la pression diastolique (tension minima) est inférieure à 10 mmHg.	Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.
	Apparaît lorsque la pression n'augmente pas pendant le gonfage du brassard.	
<i>Err</i> <i>CUF</i>	Apparaît lorsque le brassard n'est pas attaché correctement.	Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.
<i>Err</i> PUL. DISPLAY ERROR	La pression n'est pas détectée correctement.	
SYS	Pression systolique en mmHg.	
DIA	Pression diastolique en mmHg.	_____
PUL./min	Pouls: nombre de pulsations cardiaques par minute.	_____
AM	Heure du matin	_____
PM	Heure de l'après-midi	_____
	Marque d'alarme MARCHE/ARRET	Si vous souhaitez arrêter la sonnerie, appuyez sur n'importe quel bouton.
 0123	Label des appareils médicaux conformes à la directive européenne.	_____
	Marquage WEEE	_____

Symboles	Fonction / Signification	Traitement
	Représentant UE	_____
	Fabricant	_____
	Appareil de classe II	_____
	Consultez le manuel/la brochure d'instructions	_____
	Polarité du connecteur de courant continu	_____

## Mode opératoire

### 1. Mesure normale avec les données conservées (Voir la page 10)

Appuyez sur le bouton START. La pression sanguine est mesurée et les données sont conservées dans l'appareil. Cet appareil peut conserver les quatre vingt dix dernières données automatiquement dans la MEMOIRE.

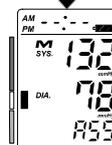
### 2. Rappel des données en mémoire (Voir les pages 12 et 13)

Appuyez sur le bouton de mémoire pour rappeler les données.

La moyenne des données de toutes les mesures précédentes et le nombre de données sont affichés, comme indiqué sur la figure de droite.

Si vous appuyez de nouveau sur la touche, la moyenne des données du matin, la moyenne des données de l'après-midi et les données de chaque mesure sont rappelées. Pour plus de détails sur le rappel des données, reportez-vous à la section « Rappel des données mémorisées » aux pages 12 et 13.

Appuyez sur le bouton de mémoire



Pression systolique moyenne  
Pression diastolique moyenne  
Nombre de données

Moyenne de toutes les données

Cet appareil peut conserver les quatre vingt dix dernières données automatiquement dans la MEMOIRE.

### 3. Effacement des données (Voir la page 12)

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de mémoire jusqu'à ce que la marque "M" (mémoire) clignote pour faire disparaître les données mémorisées.

### 4. Mesure avec la pression systolique désirée

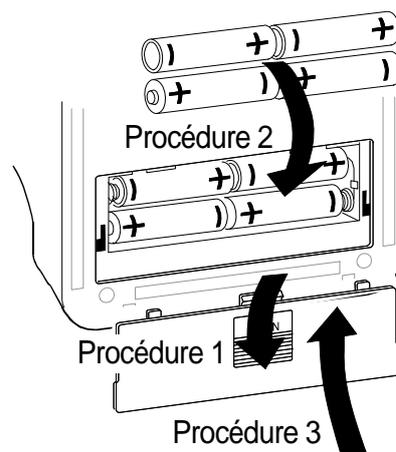
Voir la page 11 pour la mesure avec la pression systolique désirée.

# Utilisation de l'appareil

## Mise en place / Remplacement des piles

1. Faites glisser le couvercle du logement des piles pour l'ouvrir.
2. Enlevez des piles usées et insérez des piles neuves dans le logement en respectant bien les polarités (+) et (-) indiquées.
3. Faites glisser le couvercle du logement des piles pour le fermer.

Utilisez uniquement des piles R6P, LR6 ou AA.

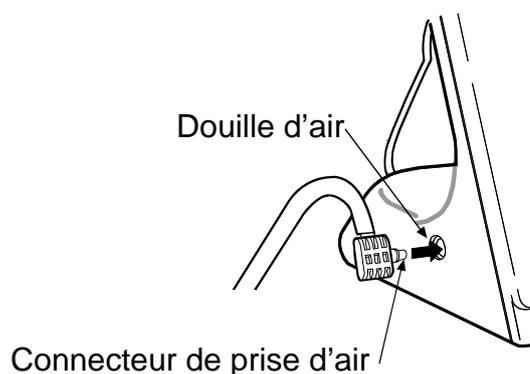


## ATTENTION

- Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
- Lorsque la marque  (pile faible) apparaît sur l'écran, changez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas les piles neuves et anciennes car cela pourrait raccourcir leur durée de vie ou détériorer l'appareil.
- La marque  (pile faible) n'apparaît pas lorsque les piles sont épuisées.
- La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses.
- Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont pour tester les performances de l'écran d'affichage et peuvent donc avoir une durée de vie plus courte.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment. Les piles pourraient fuir ce qui entraînerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Les données conservées s'effacent quand les piles sont enlevées.

## Branchement du tuyau d'air

Insérez fermement le connecteur de prise d'air dans la douille d'air.



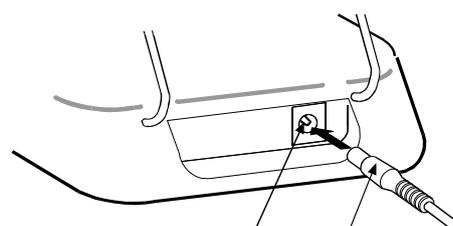
## Branchement de l'adaptateur CA

Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans le connecteur de courant continu.

Brancher ensuite l'adaptateur sur une prise de courant.

L'adaptateur secteur, modèle TB-233, est en vente séparément.

Connecteur de courant continu  
Fiche de l'adaptateur secteur

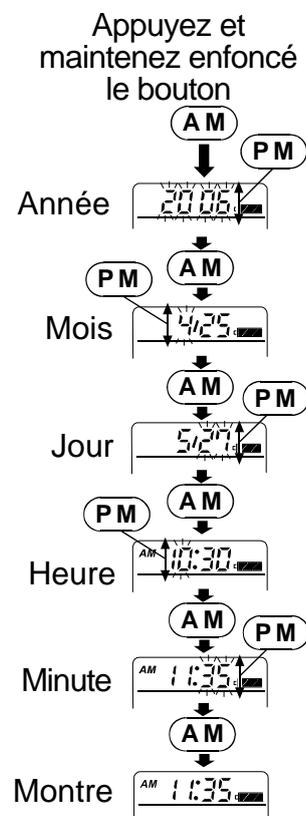


# Utilisation de l'appareil

## Mise au point de la montre incorporée

L'affichage est équipé d'une montre incorporée. On recommande de mettre au point la montre avant d'utiliser l'appareil.

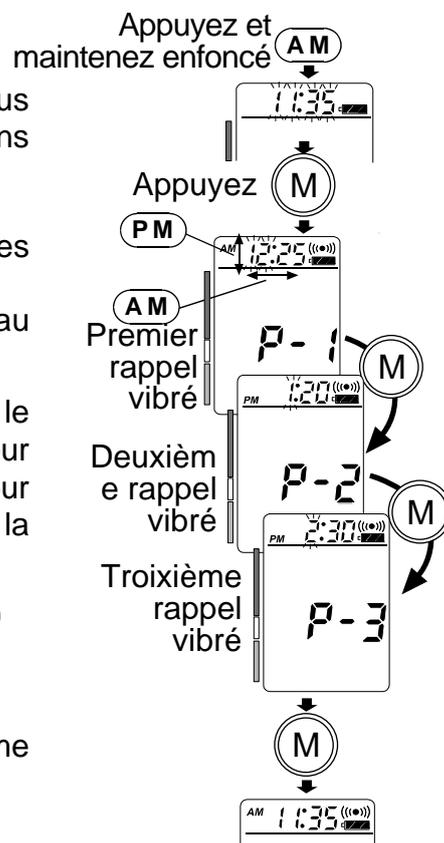
1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **[AM]** jusque les nombres commencent à clignoter.
2. Choisissez l'année en utilisant le bouton **[PM]**. Appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place l'année courante et passez pour choisir le mois. Vous pouvez définir n'importe quelle date entre 2006 et 2056.
3. Choisissez le mois en utilisant le bouton **[PM]**. Appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place le mois courant et passez pour choisir le jour.
4. Choisissez le jour en utilisant le bouton **[PM]**. Appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place le jour courant et passez pour choisir l'heure/minute.
5. Choisissez l'heure en utilisant le bouton **[PM]**. Appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place l'heure courante et passez pour choisir la minute.
6. Choisissez la minute en utilisant le bouton **[PM]**. Appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place la minute courante et activer la montre.



## Mettre en place les trois rappels d'alarme

Cet affichage est équipé des trois rappels d'alarmes. Vous pouvez mettre en place les 3 rappels d'alarme différents dans une période de 24 heures.

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **[AM]** jusque les numéros commencent à clignoter. Ensuite, appuyez sur le bouton de mémoire. "P-1" apparaît au milieu de l'affichage.
2. Choisissez l'heure en utilisant le bouton **[PM]** et appuyez sur le bouton **[AM]** pour mettre en place l'heure et passez pour choisir la minute. Appuyez sur le bouton de mémoire pour terminer la mise en place du rappel après avoir choisi la minute.
3. A ce moment-là, l'affichage indique "P-2" et la marque ((••)) pour le deuxième rappel. Recommencez cette procédure si vous désirez le deuxième rappel.
4. Le troisième rappel peut être mis en place par la même procédure.



# Utilisation de l'appareil

## Marque d'alarme MARCHE/ARRET sur l'affichage

Quand l'alarme est en marche, “((••))” apparaît sur l'écran LCD. Pour arrêter l'alarme, appuyez simplement sur le bouton **AM** une fois.

L'alarme émet un son pendant 1 minute. Pour arrêter la sonnerie, appuyez une fois sur n'importe quel bouton.

## Choix du brassard

L'utilisation d'un brassard adapté à la morphologie du patient est importante pour un résultat précis. Si la taille du brassard n'est pas appropriée il peut en résulter l'affichage de valeurs erronées.

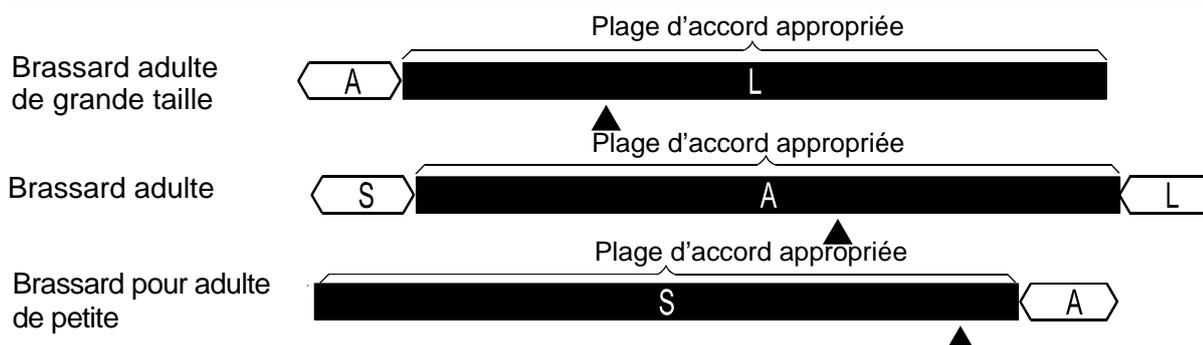
- La taille du brassard (circonférence du biceps) est imprimée sur chaque brassard.
- L'index ▲ et la plage d'accord appropriée sur le brassard vous indiquent si vous mettez le brassard correctement. (Voir « Symboles imprimés sur le brassard ».)
- Si l'index ▲ se trouve en dehors de la plage, prière de prendre contact avec votre revendeur local afin d'acheter le brassard pour le remplacement.
- Le brassard est un produit consommable. S'il est usé, achetez-en un neuf.

Taille du bras	Taille du brassard recommandée	Numéro du catalogue
32 cm à 45 cm	Brassard adulte de grande taille	CUF-D-LA
22cm à 32cm	Brassard adulte	CUF-D-A
18cm à 22cm	Brassard pour adulte de petite taille	CUF-D-SA

Taille du bras : La circonférence du biceps.

## Symboles imprimés sur le brassard

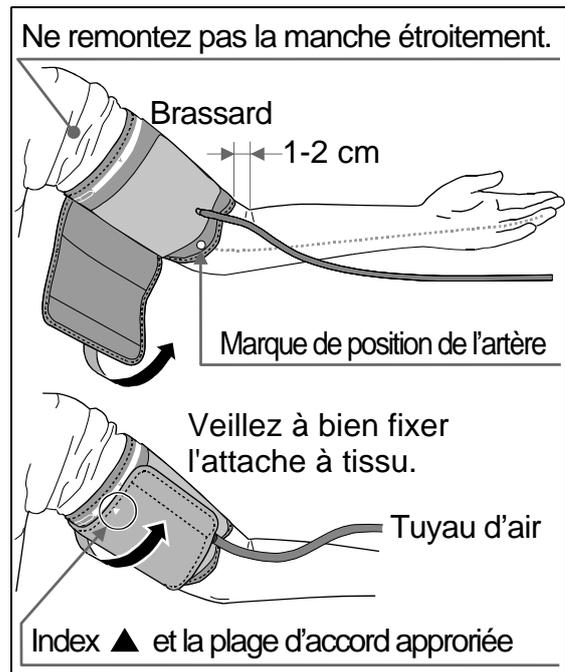
Symboles	Fonction/Description	Action recommandée
●	Marque de position de l'artère	Réglez la marque ● sur l'artère du bras supérieur ou alignez-la sur l'annulaire sur l'intérieur du bras.
▲	Index	_____
REF	Numéro du catalogue	_____
<b>A</b>	Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte. Imprimé sur le brassard adulte.	_____
L	Plage d'utilisation du brassard adulte de grande taille. Plage supérieure imprimée sur le brassard adulte.	Utilisez le brassard adulte de grande taille au lieu du brassard adulte.
<b>L</b>	Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte de grande taille. Imprimé sur le brassard adulte de grande taille.	_____
S	Plage inférieure imprimée sur le brassard adulte.	_____
<b>S</b>	Plage d'ajustement appropriée pour le brassard pour adulte de petite. Imprimé sur le brassard pour adulte de petite.	_____
A	Plage d'utilisation du brassard adulte Imprimé sur le brassard adulte de grande taille.	Utilisez le brassard adulte au lieu du brassard adulte de grande taille.
LOT	Numéro de lot	_____



# Utilisation de l'appareil

## Mise en place du brassard

1. Enroulez le brassard autour du bras, à 1 ou 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir la pulsation et provoquer une erreur de mesure.
2. Evitez également de remonter étroitement la manche, car elle comprimerait le bras ce qui pourrait aussi provoquer une erreur de mesure.
3. Confirmez que l'index ▲ se trouve à l'intérieur de la plage d'accord appropriée.



## Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

- Asseyez-vous confortablement sur une chaise. Posez le bras sur la table. Ne croisez pas les jambes. Gardez les pieds au sol et tenez le dos bien droit.
- Détendez-vous avant la mesure.
- Lever le bras de sorte que le centre du brassard soit à la même hauteur que le cœur.
- Bouger le moins possible et rester calme pendant les mesures.
- Ne pas faire de mesure juste après un effort physique ou un bain. Reposez avant de prendre la mesure.
- S'efforcer de mesurer la tension à la même heure tous les jours.

## Pendant la mesure

Pendant la mesure, il est normal que l'on sente que le brassard est très serré. (Ne pas s'inquiéter.)

## Après la mesure

Après la mesure, appuyez sur le bouton **START** pour éteindre l'appareil. Enlevez le brassard et notez votre tension et votre pouls.

Note: Cet appareil est doté de la fonction de mise hors tension automatique, qui éteint un appareil automatiquement dans un délai de deux minutes après la mesure.

Attendez au moins trois minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

# Les mesures

Le Modèle UA-853 est étudié pour détecter le pouls et pour gonfler le brassard jusqu'au niveau de la pression systolique automatiquement.

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg ou si vous utilisez le petit brassard optionnel, lisez le paragraphe « La mesure avec la pression systolique désirée » à la page prochaine.

## Mesure normale

1. Asseyez-vous confortablement en mettant le brassard au bras (gauche de préférence).

2. Appuyez sur le bouton **START** (mise en marche). 0 (zéro) s'affiche en clignotant un instant.

Puis, l'affichage change comme indiqué dans la figure de droite, lorsque la mesure commence. Le brassard commence à gonfler. Il est normal que l'on sente que le brassard serre fortement le bras. Un indicateur du progrès de la pression est affiché, comme indiqué dans la figure de droite, pendant le gonflage.

Note: Si vous désirez arrêter le gonflage quelque que soit le moment, appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche).

3. Lorsque le brassard est entièrement gonflé, il commence à dégonfler automatiquement et la marque en forme de cœur (♥) apparaît pour indiquer que la mesure est en cours.

Une fois le pouls détecté, la marque clignote à chaque pulsation.

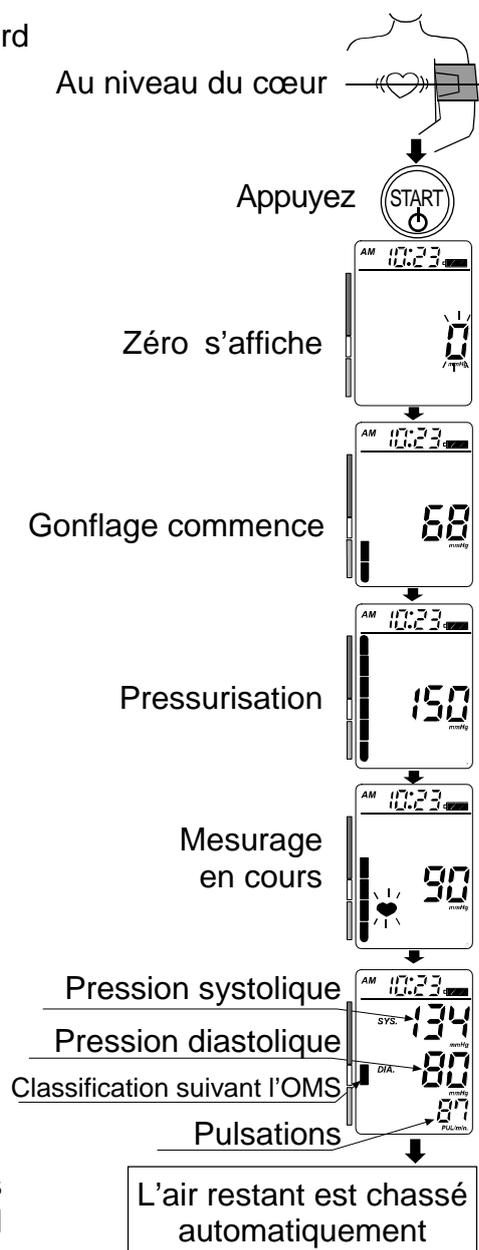
Note: Si la pression correcte n'est pas obtenue, l'appareil recommence le gonflage du brassard automatiquement.

4. Lorsque les mesures sont finies, les lectures des pressions systoliques et diastoliques ainsi que le nombre de pulsations sont affichées. Le brassard finit de se dégonfler en chassant l'air restant.

5. Appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche) pour éteindre l'appareil.

Note: Cet appareil est doté de la fonction de mise hors tension automatique, qui éteint un appareil automatiquement dans un délai d'une minute après la mesure. La montre reste affichée sur l'écran LCD.

Attendez au moins une dizaine de minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

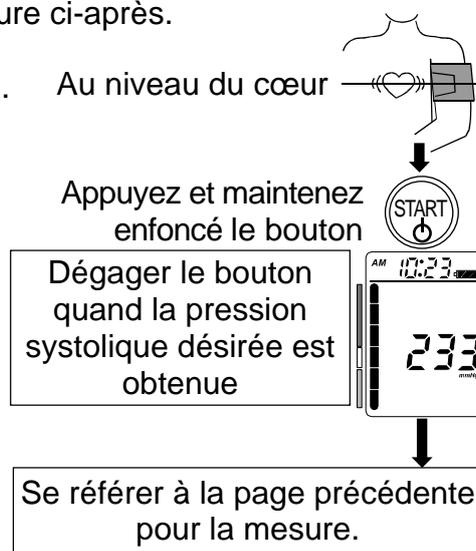


# Les mesures

## Mesure avec la pression systolique désirée

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg, ou si vous utilisez le petit brassard optionnel, suivez la procédure ci-après.

1. Mettez le brassard au bras ( gauche de préférence). Au niveau du cœur
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **START** jusqu'à ce qu'un nombre d'environ 30 à 40 plus grand que votre pression systolique prévue apparaisse.
3. Dégager le bouton **START**, quand le nombre désiré est indiqué, la mesure doit commencer. Ensuite continuez à mesurer votre tension artérielle comme décrit à la page précédente.



## Consignes et observations pour une mesure correcte

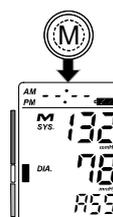
- Asseyez-vous confortablement. Placez le bras (gauche de préférence) sur une table ou un autre support de manière à ce que le centre du brassard soit à la même hauteur que le cœur.
- Détendez-vous pendant cinq à dix minutes avant de commencer la mesure. Si vous êtes énervé ou au contraire déprimé, cela se reflètera sur votre tension de même que sur votre pouls.
- La tension de tout individu varie constamment selon ce qu'il fait et ce qu'il mange. D'autre part, certaines boissons ont un effet très fort et très rapide sur la tension artérielle.
- Cet appareil se réfère aux pulsations cardiaques pour mesurer la tension et le pouls. Par conséquent, si vos pulsations sont faibles ou irrégulières, l'appareil pourrait avoir des difficultés à mesurer votre tension artérielle.
- Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 4 pour la description des symboles.
- Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle des adultes uniquement. Avant de l'utiliser pour mesurer la tension d'un enfant, veuillez en discuter avec votre médecin. Ne laissez jamais un enfant prendre lui-même sa tension sans surveillance.

# Rappel des données mémorisées

Note: Cet appareil garde automatiquement en mémoire les quatre vingt dix dernières mesures. Les données sont conservées tant qu'il y a des piles dans l'appareil. Si vous les retirez ou si elles sont épuisées, les données s'effaceront.

1. Appuyez sur le bouton de mémoire.
2. La moyenne des données de toutes les mesures et le nombre de données sont affichés. Ensuite, chaque pression sur le bouton de mémoire entraîne l'affichage des données mémorisées en commençant par les plus récentes. Une fois les dernières données affichées, la montre s'affiche à nouveau.

Appuyez sur le bouton de mémoire



Pression systolique moyenne  
Pression diastolique moyenne  
Nombre de données

3. Appuyez sur la touche suivante pour rappeler différentes données lorsque la moyenne des données de toutes les mesures est affichée.

Moyenne de toutes les données

Bouton **AM**

Permet de rappeler la moyenne des données du matin.

Ensuite, chaque pression sur le bouton **AM** entraîne l'affichage des données mémorisées le matin en commençant par les plus récentes. Une fois les dernières données affichées, la montre s'affiche à nouveau.

Bouton **PM**

Permet de rappeler la moyenne des données de l'après-midi.

Ensuite, chaque pression sur le bouton **PM** entraîne l'affichage des données mémorisées l'après-midi en commençant par les plus récentes. Une fois les dernières données affichées, la montre s'affiche à nouveau.

Bouton **START**

Permet d'afficher la montre.

Lorsque vous appuyez sur le bouton de mémoire à chaque écran, l'affichage retourne à la moyenne des données de toutes les mesures.

Pour plus de détails sur la procédure de rappel des données mémorisées, reportez-vous au schéma de la page prochaine.

## Effacement des données mémorisées

4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de mémoire jusqu'à ce que la marque "**M**" (mémoire) clignote pour faire disparaître les données mémorisées.

Note: Si vous pressez le bouton **START** pendant que les données mémorisées sont affichées, le UA-853 commence le mesurage.



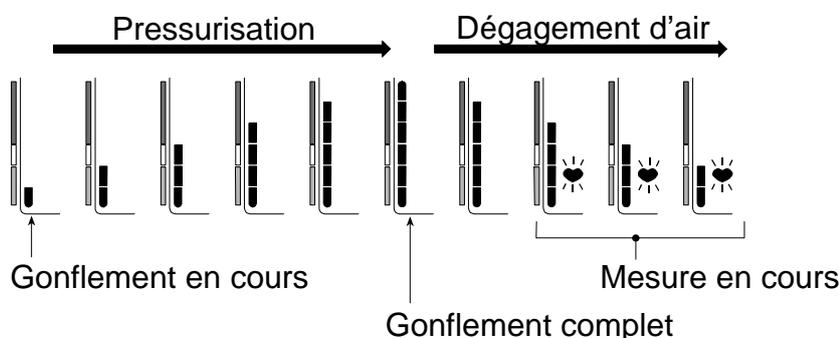
## Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ?

Le moniteur de la pression sanguine "Modèle UA-853" permet la mesure d'une pression sanguine et du pouls, même quand une pulsation cardiaque irrégulière se produit. Une pulsation cardiaque irrégulière est définie comme une pulsation du cœur qui dévie de 25 % de la moyenne de toutes les pulsations du cœur pendant la mesure de la pression sanguine. Il est important que vous vous détendiez, restiez calme et ne parliez pas pendant les mesures.

Note: On vous recommande de contacter votre médecin, si vous voyez fréquemment l'indicateur ((♥)).

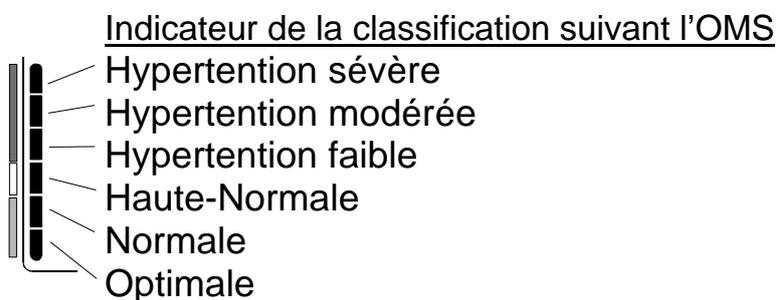
## Indicateur du progrès de la pression

L'indicateur suit le progrès de la pression pendant la mesure.



## Indicateur de la classification suivant l'OMS

Chaque six segments d'indicateur du progrès de la pression correspondent à la classification de la pression sanguine suivant l'OMS, décrit à la page suivante.



■ : L'indicateur affiche un segment, basé sur les dernières données, correspondant à la classification suivant l'OMS.

### Exemple:



Hypertension modérée



Hypertension faible



Haute-Normale

# Pression sanguine

## Qu'est-ce que la pression sanguine?

La pression sanguine est la force avec laquelle le sang vient frapper contre les parois des artères. La pression systolique se produit lorsque le cœur se contracte. La pression diastolique se produit lorsque le cœur se détend.

La pression sanguine est mesurée en millimètre de mercure (mmHg). La pression sanguine naturelle d'un individu est représentée par la pression fondamentale qui est mesurée avant toute activité, le matin au lever du lit, et avant de manger ou de boire.

## Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?

L'hypertension est une tension artérielle (ou plus exactement une «pression sanguine») anormalement élevée. Non surveillée, l'hypertension peut provoquer de nombreux problèmes de santé, notamment une attaque d'apoplexie ou une crise cardiaque.

L'hypertension peut être contrôlée en changeant son style de vie, en évitant tout stress et avec des médicaments sous surveillance médicale.

Pour empêcher l'hypertension ou la garder sous contrôle:

- Ne pas fumer.
- Réduire sa consommation de sel et de graisse.
- Maintenir un poids adéquat.
- Faire régulièrement des exercices physiques.
- Effectuer régulièrement des visites médicales.

## Comment mesurer la pression sanguine chez soi?

Lorsque la tension est mesurée à l'hôpital ou dans le cabinet du médecin, on ne parvient pas toujours à se décontracter, ce qui peut avoir pour effet de faire monter la tension de 25 à 30 mmHg plus élevée que la tension mesurée chez soi. Le fait de mesurer sa tension tranquillement chez soi réduit les influences extérieures sur la valeur de la tension, complète les mesures effectuées par le médecin et permet d'établir un relevé plus précis et plus complet de sa tension artérielle.

## Classification de la pression sanguine suivant l'OMS

Les critères d'évaluation pour une haute pression sanguine, sans regarder l'âge, ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) comme indiqué dans le graphe.

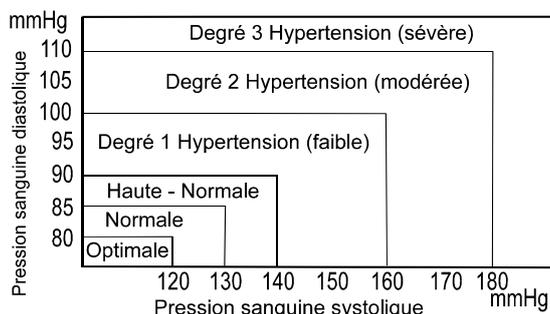
## Variations de la pression sanguine

La tension artérielle (ou pression sanguine) d'un individu varie fortement selon le moment de la journée et selon la saison. Ainsi, elle peut varier de 30 à 50 mmHg dans une même journée selon un ensemble de conditions. Chez les personnes

hypertendues, ces variations sont souvent encore plus prononcées.

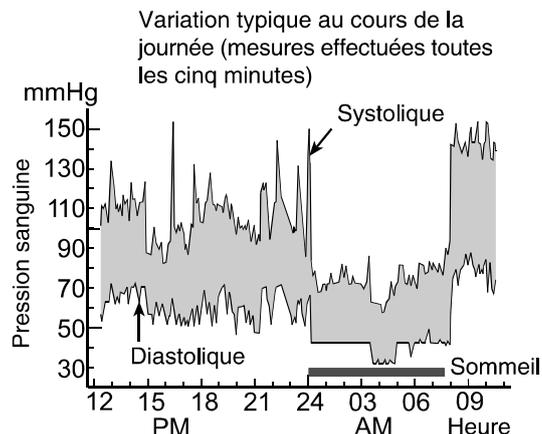
Normalement, la pression augmente pendant le travail ou le jeu et tombe à son plus bas niveau pendant le sommeil. Par conséquent ne pas trop s'inquiéter des résultats d'une seule mesure.

Origine : Journal de l'hypertension 1999 Vol. 17 N° 2



Mesurez votre tension tous les jours à la même heure (en suivant la procédure décrite dans ce manuel) pour connaître votre pression sanguine normale. Ces mesures quotidiennes vous permettront d'établir un relevé plus complet de votre tension.

Veillez à bien noter la date et l'heure lorsque vous enregistrez votre pression. Consultez votre médecin pour interpréter les données recueillies.



## Recherche des pannes

Problème	Cause probable	Traitement recommandé
Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'on met l'appareil en marche.	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles usées par des neuves.
	Les bornes des piles ne sont pas dans le bon sens.	Mettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre la borne positive et négative comme indiqué sur le brassard.
Le brassard ne se gonfle pas.	La tension des piles est trop faible. <input type="checkbox"/> la marque des piles faibles apparaît. [Si les piles sont épuisées, cette marque n'apparaît pas.]	Remplacer les piles usées par des neuves.
L'appareil ne fait pas les mesures. Les lectures sont trop hautes ou trop basses.	Le brassard est mal serré.	Serrer correctement le brassard.
	Vous avez bougé votre bras ou autre pendant la mesure.	Ne pas bouger et rester calme pendant la mesure.
	Le brassard est mal placé.	S'asseoir confortablement et ne pas bouger. Lever son bras de manière que le brassard soit au même niveau que le cœur.
	_____	Si votre pouls est faible ou irrégulier, l'appareil aura des difficultés à déterminer votre pression sanguine.
Autres	La valeur est différente de celle mesurée dans une clinique ou chez le médecin.	Voir le paragraphe 3. "Comment mesurer la pression sanguine chez soi ?".
	_____	Retirer les piles. Le remettre correctement en place et essayer à nouveau de mesurer.

Note: Si les remèdes décrits ci-dessus ne suffisent pas pour résoudre les problèmes, contactez votre revendeur. N'essayez pas d'ouvrir ou réparer vous-même cet appareil, car n'importe quel essai de ce genre pourrait invalider votre garantie.

# Entretien

Ne pas ouvrir l'appareil car il comporte des composants électriques sensibles et une unité d'air complexe qui pourraient être endommagés. Si vous n'arrivez pas à situer un problème avec le tableau de recherche de problèmes, demandez au service après vente de votre revendeur ou du groupe de service A & D. Le groupe de service A & D vous fournira des informations techniques sur les fournisseurs agréés, les pièces et les unités de rechange.

Cet appareil a été dessiné et fabriqué pour une longue période de service. Mais il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour assurer le fonctionnement correct et la précision. Veuillez contacter votre revendeur autorisé ou le groupe de service A&D pour l'entretien.

## Fiche technique

Type	UA-853
Méthode de mesure	Mesure oscillométrique
Plage de mesure	Pression : de 20 à 280 mmHg Pouls : de 40 à 180 pulsations / minute
Précision de mesure	Pression : $\pm 3$ mmHg Pouls : $\pm 5\%$
Consommation électrique	4 x 1,5 piles (R6P, LR6 ou AA) ou Adaptateur secteur (TB-233) (Non fournis)
Nombre de mesures	Environ 450 mesures, lorsque des piles alcalines AA sont utilisées, avec une valeur de tension de 180 mmHg à une température ambiante de 23 °C
Classification	Équipement à alimentation interne ME (fournie par les piles) Classe II (fournie par l'adaptateur) Mode de fonctionnement en continu
Test clinique	Conformément à ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Mémoire de données	Dernières 90 mesures
Condition de fonctionnement	de +10°C à + 40°C (hum. rel. de 15 à 85%) 800-1060hPa
Condition de stockage / Transport	de -10 °C à + 60°C (hum. rel. de 15 à 85%)
Dimensions	environ 150 [l] x 156 [h] x 126 [p] mm
Poids	environ 500 g sans les piles
Partie appliquée	Brassard Type BF 
Durée de vie utile	Appareil: 5 ans (six utilisations par jour) Brassard: 2 ans (six utilisations par jour)

Accessoire : L'adaptateur est utilisé pour connecter la source de puissance chez soi.

Adaptateur secteur

TB-233

Veillez prendre contact avec votre revendeur A&D local pour l'achat de cet accessoire

L'adaptateur secteur doit être inspecté ou remplacé périodiquement.

TB-233C

Entrée : 100-240 V

Sortie : 6 V  500 mA



TB-233BF

Entrée : 240V

Sortie : 6V  500mA



Accessoires vendus séparément

Brassard

Numéro du catalogue	Taille du brassard	Taille du bras
CUF-D-LA	Brassard adulte de grande taille	32 cm à 45 cm
CUF-D-A	Brassard adulte	22 cm à 32 cm
CUF-D-SA	Brassard pour adulte de petite	18 cm à 22 cm

Adaptateur secteur

Numéro du catalogue	Fiche
TB-233C	Type C
TB-233BF	Type BF

Note: Ces caractéristiques techniques sont sujettes à changement sans préavis.

Information sur le tableau de compatibilité électromagnétique est disponibles sur notre site. Web: [http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_acadapter\\_fr.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_fr.pdf)



 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC	REP
----	-----

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409